Euskal Erria

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA DEL URUGUAY

Año XVI | MONTEVIDEO, MARZO 1º DE 1928 | No. 540

La exposición del paisajista Vasco

Don Nicolás de Múgica



LA PLAZA DE LEIZA que ocupa el N.º 23, en la exposición que inaugurará el próximo 5 de Marzo, a las 17, en el salón de Moretti Catelli y Mazzucchelli, calle 25 de Mayo N.º 525, de esta ciudad.



Administrador: MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, 1º DE MARZO DE 1928

AÑO XVI
Nº. 540

REDACCION: SAN JOSE 1148

La acción benéfica de nuestras Comisiones

"Euskal Erría" prosigue su marcha de acción y de esperanza.

Sus Comisiones de Beneficencia y de Señoras están empeñadas en llevar adelante la obra iniciada con afán y que cuenta con la simpatía de todos nuestros elementos: la labor benéfica.

Proteger al desheredado de la suerte, al que se ve privado de la salud, constituye una misión llena de méritos.

Además, la protección que mensualmente prestan, a determinados pobres, nuestras Comisiones, una vez obtenidos los recursos que se esperan, se extenderá más aún.

Para ello se reclama, solamente, el concurso de todos nuestros elementos y que todos continúen vinculados a la sombra de "Euskal Erría": así la acción será colectiva, plausible y firme, conforme a lo determinado en nuestros Estatutos.

Estamos convencidos de que, a nuestras Comisiones, no les faltarán entusiasmos ni disposiciones para seguir desempeñando su fecundo apostolado, bajo diversos aspectos.

Es necesario, por tanto, vincular energías, difundir entusiasmos y crear nuevas corrientes de atracción, de mayor suma de elementos, así la obra que ya se desenvuelve perfilándose su éxito, tendrá gratísima resonancia.

Nuestra colonia es fuerte y rica en sentimientos fraternos.

Tratemos de cooperar todos a la obra de la confraternidad baskongada.

De esta manera nuestra acción será grande y de positivos resultados.



La Exposición del paisajista vasco Don Nicolás de Múgica

Tenemos el agrado de informar a nuestros asociados que, el 5 del corriente Marzo, a la hora 17, en la sala de los señores Moretti Catelli y Mazzucchelli, establecida en la calle 25 de Mayo 525, el paisajista vasco don Nicolás de Múgica, inaugurará la exposición de sus telas, cuyo detalle particular ofrecimos en nuestro número anterior.

Esta exposición desde el primer momento, despertó gran interés y estamos en condiciones de afirmar que el señor de Múgica obtendrá un éxito con sus brillantes trabajos, sobre los cuales se ocuparon los diarios de esta capital.

Hemos visto los afiches confeccionados y relacionados con esta exposición, los que, siendo de buen gusto, revelan cosas gratas de nuestra tierra vascongada.

Por nuestra parte, tenemos el agrado de recomendar a los asociados y familias hagan acto de presencia el día de la inauguración de esta exposición, para la cual fueron invitadas las autoridades nacionales y organismos culturales.

Mientras tanto, he aquí la invitación que a todos dirige el paisajista vasco ya mencionado.

Invitación a los asociados

NICOLAS DE MUGICA, por las presentes líneas, se complace en invitar a los asociados y consocias de "Euskal Erría" para la inauguración de su exposición, que se verificará el 5 de Marzo, a la hora 17, en la sala de Moretti, Catelli y Mazzucchelli, de la calle 25 de Mayo 525.

Se considerará muy honrado con tan grata asistencia y aprovecha esta oportunidad para repetirse de todos affmo. S. S.

Nicolás de Múgica

En el diario "La Voz de Guipuzcoa", leemos el siguiente artículo titulado "En una tarde de invierno... — La evolución del pintor vergarés Nicolás Múgica", que dice así:

"He aquí al hombre aislado que camina solo fiado en sí mismo. Al llegar a una encrucijada, en la recta del arte, se detiene, mira fijo y mira lejos... No caminará a ciegas, y si es preciso rectifica y emprende otro camino dejando el que siguió hasta la encrucijada. Joven es, y su rostro parece el de un muchacho, un cadete de la vida que sólo se alegra cuando piensa en su obra, tan discutida desde sus comienzos...

Ventaja es para él, y no pequeña, que se discuta su obra; ventaja para todo ambicioso cuya ambición tenga por freno el talento. Nicolás Múgica es ambicioso, mucho, pero tiene talento: prueba de ello es la evolución que ha marcado en su arte. Concedió a sus detractores la razón de sus errores, y en vez de verpicado su amor propio y mostrar terquedad por donde empezó, cambió de técnica, creó ideas y se lanzó por derroteros distintos para seguir su inspiración.

Una tarde de verano encontramos en Zarauz a Nicolás Múgica. Una presentación y una sorpresa. Nicolás Múgica nos conocía de antiguo, de los tiempos de muchacho, cuando juntos recibíamos las lecciones de don Rogelio Gordon que fué quien nos inició en las bellezas de la pintura. Habían pasado tantos años que, entre los pliegues más recónditos de nuestra memoria, habíase escondido la figura de nuestro "scool-fellow", a quien sólo conocíamos aquella tarde como el pintor vergarés Nicolás Múgica, a quien prometimos solemne-

mente visitar su estudio para ver su obra.

Nuestra promesa había sido olvidada hasta que la noticia de la próxima marcha del pintor a la América del Sur nos la recordó y nos obligó a cumplirla. Cuatro amigos, alguno de ellos entendido en pintura por haber practicado el arte, nos trasladamos a Zarauz. Una tarde gris, fea, de puro invierno... Pero bien valía el sacrificio ver las obras últimas del discutido artista, obras que tan pocos conocerán porque todas ellas — estamos seguros — quedarán allá, al otro lado del Atlántico.

En una casita de las afueras del Zarauz tiene su estudio el pintor. Un estudio pequeño, casi coquetón, en el que se ven libros, reproducciones de bustos y estatuas y cuadros y apuntes, muchos apuntes. Dos amigos del pintor, cuatro invitados, señores casi indiferentes en lo que a amistad se refiere que acuden para ejercer, acaso, una crítica de la obra del pintor que en alguno no carece de base.

Y Nicolás Múgica hizo desfilar ante nuestra vista los cuadros, la labor de dos años, todo cuanto lleva a América. ¿Labor crítica por nuestra parte? ¡No! No podemos colocarnos a la altura de Krausse ni de Charles Blanc ni menos pretender seguir el camino de los preceptores rígidos Pacheco o Mengs. Hemos acudido porque queríamos ver la evolución de Múgica teniendo en cuenta que, en pintura, no puede declararse infalible — y menos en nuestros tiempos — ningún canon que, partiendo de un hecho particular, trate de imponerse como regla universal sin distinguir géneros, estilos y tendencias de la obra, ni la capacidad, facultades, medios y objetivo del artista.

Definir la escuela que sigue Nicolás Múgica es muy difícil. No se ve en su obra un determinismo fuerte, seco, y en esto no hace sino seguir el método especulativo cuya tendencia se marca en todos los artistas contemporáneos, aun en aquellos que intentan emanciparse totalmente de las influencias que siempre se ejerce sobre quienes hubieron de inclinarse en la obra de otros autores. Sin embargo lo que se observa inmediatamente en la obra última de Múgica es una muy marcada evolución hacia la pintura realista con toques clasicistas en el colorido y un mejor empleo del claroscuro tan defendido por Josuha Reynolds.

En los cuadros en que más se destaca la evolución es en el que representa la entrada al cementerio de Mallona, el más poético, quizás el que más personalidad contiene y en el que el claroscuro y la perspectiva están tratados como en un poema; en la "Alameda del Silencio", que representa la entrada al cementerio de Zarauz; en otro que representa un trozo del río de Saint-Pé. Indudablemente, en estos cuadros y en el del caserío "Etxe-Beltxea", a la luz de la luna, ha puesto Múgica toda su alma; pero en mejoramiento técnico lleva una colección de cuadros en los que no se ocultan las ideas y la transición del pintor que parece caminar ahora siguiendo un criterio propio, sin la influencia Iregoyesca de sus primeros tiempos.

No por esto ha dejado Múgica la faceta costumbrista que tanto aprecian quienes viven lejos de la patria; la plaza de Oyarzun, muy bonito; la fogata de San Juan de Tolosa, el alarde Irún, la prueba de bueyes en Cestona y la plaza de Leiza pertenecen a esta modalidad. Pero en esas obras se desprende Múgica de su personalidad y se somete al sujeto de la escena.

En lo que más se destaca en su nueva obra, en general, es en los cielos, en los que ha conseguida acertar y afianzarse para obtener toda la gama colorida que presta carácter de realismo a la obra sin llegar por eso al cronismo exagerado que evocan las litografías.

Esta es la impresión que sacamos de nuestra visita al estudio de Nicolás Múgica. Ha adelantado mucho, y en América será donde más y mejor observarán estos progresos. La evolución nos parece acertadísima y creemos que éste es el camino que debe seguir, dejando de someterse a influencias de otros autores porque esto tiene un gran peligro: o se copia o se pinta mal fríamente, toda vez que podrá tomarse prestada la técnica; pero el alma, la vibración, ha de ponerla el artista. Esto ya lo hace Nicolás Múgica, el pintor vergarés, a quien auguramos un triunfo en todos los órdenes, en la excursión que emprenderá por Uruguay y la Argentina en la semana que entramos."

Las obras que expondrá el paisajista Múgica llamarán justamente la atención, pues muchas de ellas reproducen paisajes de la tierra vasca y las casas en que nacieron conocidos elementos vascos que actúan en nuestro ambiente.

ESPLENDIDOS MUSEOS

Una novedad trae también este pintor:

una interesante colección de figuras de trapo, hermosamente confeccionadas, obras de inquieto dibujante donostiarra José Martínez Amezaga.

Estas obras merecieron medalla de oro y diploma de honor en el certámen de muñecos regionales celebrado en Madrid recientemente. Dichos muñecos constituyen una verdadera novedad bien distinguida en el país vasco.

Se trata de un bello trabajo que lo hemos admirado y aplaudido.

La llegada del Embajador español en la Argentina, Don Ramiro de Maeztu

En la tarde del viernes 17 de Febrero, fué grato huesped por varias horas solamente, el prestigioso Embajador español ante el Gobierno de la Nación Argentina D. Ramiro de Maeztu que por espacio de 23 años fué colaborador constante de "La Prensa", de Buenos Aires.

La espectativa había despertado la noticia de la llegada de este noble diplomático.

Se trata de una figura descollante en el cuerpo diplomático, pues pertenece a nuestra raza vascongada.

Le presentamos nuestro cordial homenaje.

SALUDO DE "EUSKAL ERRIA"

Una vez que atracó el "Victoria Eugenia" una delegación del Consejo Directivo de "Euskal Erría", compuesta por el Vice Presidente D. Francisco Villanueva y el Pro Secretario Dr. Enrique José Mochó, cumplimentaron al Embajador de Maeztu, a quien presentaron los saludos de nuestra Institución atención que agradeció, en sentidas palabras el grato Embajador español.

OTROS SALUDOS

Entre los visitantes observamos la presencia del consejero de la embajada de España en Buenos Aires, señor Lozada; el ministro plenipotenciario de España en el Uruguay señor Dávila; el secretario de la embajada de España en Buenos Aires, señor Loizaga y varios otros diplomáticos.

Entre la enorme concurrencia que se trasladó al "Reina Victoria Eugenia" llevaban saludos especiales para el embajador De Maeztu, el prosecretario del Consejo Nacional de Administración en nombre de la citada corporación; el presidente de la sociedad Cultural Española, en nombre de dicha entidad y en representación del "Diario Español", un redactor de dicho órgano, y en nombre de la redacción de "La Prensa", un miembro de esta sucursal.

Fué visible la satisfacción que experimentó el señor De Maeztú al recibir el saludo de "La Prensa", diario al que me une, dijo "un afecto y simpatía elaborados en el cuarto de siglo que colaboró en el gran rotativo argentino, y en cuya obra he puesto todo mi corazón y mis mejores sentimientos, procurando llevar al alma y al corazón argentinos el grande amor de España por la República Argentina y que esa nación retribuye con la tradicional sinceridad que la caracteriza.

"Vengo a la Argentina agregó, consciente de la responsabilidad creada por el cargo que invisto; pero seguro estoy de que me será fácil fortalecer el afecto y propender al mayor acercamiento de ambas naciones, que día a día procuran exteriorizar en actos de trascendencia y aprecio recíprocos.

EXPRESIONES DE SIMPATIA

"He recibido en España, al despedirme de mi tierra, expresiones de simpatía que nunca olvidaré, y si alguna podría hacer resaltar sería por su significación, la demostración que me fué ofrecida en Barcelona por 150 presidentes de Instituciones sociales, económicas, literarias e intelectuales, reunión en la que predominó el sentimiento español.

LA SITUACION DE ESPAÑA

"La situación actual de España, agregó dicho interlocutor es de tranquilidad y orden dentro de la nación y en Marruecos, donde España ha realizado todo lo que existe como ser escuelas caminos y obras de todo orden; en fin, progreso e instrucción."

AGASAJOS EN MONTEVIDEO

Momentos después el embajador se trasladó

a tierra, con el objeto de realizar un corto paseo por la ciudad y visitar la redacción de varios diarios, y acompañado de un núcleo de personas se traladó hasta la redacción del "Diario Español" donde fué recibido por su Director, señor Manuel Magariños, y demás personal de la casa, y después de recorrer las dependencias de la misma le fué ofrecida una copa de champaña en cuyo acto usó de la palabra el secretario de redacción, señor Larregui, pronunciando al efecto un cordial brindis, el que le fué contestado en iguales términos por el señor De Maeztú.

Después el viajero, invitado especialmente por el director de "Imparcial", se trasladó a la redacción del nombrado órgano, donde también fué objeto de una cariñosa manifestación de simpatía.

Al servirse el champaña el director de "Imparcial" pronunció un elocuente brindis, en el que hizo augurios por el éxito de la misión diplomática que el gobierno español ha encomendado a señor De Maeztú.

Seguidamente, el invitado pronunció breves palabras en las que, después de agradecer las atenciones de que era objeto en tierra americana, se refirió a la obra de José Enrique Rodó y particularizándose de Ariel, dijo, que su lectura le había llenado de fe y esperanza, y que había encontrado en él, el amor a Atenas y el amor a Jerusalén.

Las palabras del señor De Maeztu de exaltación a la personalidad de Rodó, emocionaron a la concurrencia, la que lo aplaudió entusiastamente.

COMIDA EN EL PARQUE HOTEL

El ministro plenipotenciario de España ofreció una comida íntima al señor De Maeztú en uno de los salones del Parque Hotel, acto al que también asistió un núcleo selecto de invitados especiales.

Pelota Vasca

LOS PARTIDOS EN NUESTRA CANCHA SOCIAL

Los martes, jueves y sábados, en nuestra cancha social se verifican interesantes partidos de pelota, que son presenciados por asociados.

En los órganos de la prensa ofrecemos el detalle particular de los mismos.

En "Euskal Erria" se cultiva tan bello deporte, que tiene tantos cultores.

Fomentando la pelota, se cumple con una de las disposiciones de nuestros Estatutos.

Sólo deseamos que los asociados concurran numerosos a nuestra cancha social, para presenciar tan bellos encuentros pelotísticos.

FEDERACION FRANCESA PELOTA VASCA

Como puede verse, los límites de la Euskal-Erria han sido ya traspuestos y el juego de pelota ha sido oficialmente implantado en París, Burdeos y Pau, y muy pronto serán creados sucesivamente nuevos centros deportivos diseminados por toda Francia.

En el cuadro que a continuación reproducimos, el lector podrá darse una idea de la progresión producida en el curso de los últimos cuatro años, la que permite abrigar las esperanzas más optimistas para el futuro:

NUMERO DE SOCIEDADES AFILIADAS A LA F. F. P. V.

Regiones	1922	1923	1924	1925
País vasco	10	16	19	41
Bearn-Landes ..	4	14	20	27
Côte d'Argent	3	6	6	6
París	9	11	12	13
Total	36	47	57	87

Estas cifras, en su austera elocuencia, constituyen la primera evidencia de lo obtenido en el terreno de las realizaciones.

¿Cómo ha podido la Federación en tan poco tiempo alcanzar tales resultados? Simplemente, porque cuenta, como elementos directores, a hombres plenos de entusiasmos, de ilimitada dedicación y buena voluntad hacia la obra emprendida, secundados por concursos generosos y, sobre todo, guiados por un sentido práctico

y psicológico indiscutible que en medio de dificultades sin número que en todo momento se presentaban, ha sabido inspirarles siempre la fórmula más justa o la solución más equitativa.

Desde el primer momento, se dirigieron a los poderes públicos y reclamaron para la pelota vasca, que hasta entonces había sido mantenida dentro de un marco por demás modesto, un lugar igual al de los deportes más en boga. Y el gobierno, comprendiendo el buen fundamento de tal solicitud, ha accedido, no sólo reconociéndole personería oficial, sino también favoreciéndola con una subvención anual.

Más tarde, hemos visto figurar en el programa de los juegos olímpicos a nuestro deporte nacional, y los encuentros que se realizaron con todo éxito en el frontón parisiense de Brillantcourt, construido por el arquitecto H. Hériart, secretario general de la Federación. Finalmente, el presidente de esta institución, M. Ibarnégaray, acaba de ser designado como delegado en el Comité consultivo de los deportes, instituido por el ministerio de Guerra.

Todo esto, desde el punto de vista oficial. Pero el trabajo más eficaz y más vital se hace en los comités regionales. La mesa directiva del consejo de la Federación reconoce a estos organismos la más amplia iniciativa, sin dejar de secundarlos en todo momento y dentro de sus medios y prerrogativas, organizando los campeonatos nacionales que se disputan en el curso de la "semana anual de pelota", y creando nuevos concursos, como es de los "Jóvenes", en 1925. Además, se ocupa en adquirir y ofrecer diversos "challenges", recompensas, copas, medallas, reparto de subsidios destinados a la adquisición del material de juego pelotas, chisteras, etcétera, — provee de refacción o construcción de canchas, a la fundación de nuevas sociedades, etcétera.

Una experiencia de tan sólo cuatro años ha demostrado ampliamente cuán necesaria era una organización de este género, que respondiese a las necesidades y aspiraciones del momento.

Ahora, los viejos frontones han vuelto a animarse de nuevo como en los mejores tiempos: las hierbas han desaparecido de las canchas, hoy bien cuidadas; la cal de los blanqueos ha matado el musgo parásito de las paredes. Nuevos frontones han surgido en todas partes, y atletas de todas las edades rivalizan en habilidad, en apasionadas bregas. El "chasquido" característico de las pelotas ha vuelto, más que nunca, a hacerse familiar, y las gradas se colman nuevamente de espectadores que vibran de emoción y de entusiasmo desbordantes ante las hazañas de sus favoritos. El alma de la raza se estremece en esas muchedumbres.

La Federación ha salvado la pelota vasca, y le prepara, sin duda, hermosísimas jornadas en el porvenir.

E. Blazy.

Los ferrocarriles electricos escalan los Pirineos

J. BOYAU De la Compagnie Française Thomson-Houston

España queda aislada de la mayor parte del continente europeo. La península que ocupa está rodeada de agua por tres de sus lados y la mitad del cuarto, en tanto que, al través de la tierra que la une al continente, se encuentra una cadena de montañas que forma una barrera difícilmente franqueable. Solamente en los dos extremos de la sierra, — en el Golfo de Vizcaya por un lado y el Mediterráneo por el otro, — pueden los ferrocarriles pasar sin que haya que resolver difíciles problemas de Ingeniería. Se han buscado vías más directas entre las ciudades importantes de Francia y de España, habiéndose dedicado muchos años al estudio de ese asunto.

En el sur de Francia, el Ferrocarril del Midi empuja sus ramales hasta el pie de los Pirineos. Del lado de España, hay también caminos de hierro con líneas que llegan hasta la sierra, pero sin penetrar en Francia. Uno de los proyectos, el cual se encuentra en vías de construcción, es el de enlazar a Tolosa con Barcelona de manera casi directa. Más hacia el oeste, se está construyendo una línea desde Pau, en el ferrocarril del Midi a Jaca, ciudad terminal de un ramal de un ferrocarril español, que queda hacia el sur, allende la sierra. Esa línea, pasando por el tunel de Somport, enlazará el ferrocarril del Midi, que recorre el sur de Francia, con la red española que enlaza a Barcelona con Madrid y otras ciudades importantes. Se calcula que ese trozo quedará terminado a fines del año 1928.

Como el ancho de la vía no es el mismo en España que en Francia, se hace necesario transbordar en la frontera. La parte francesa de la línea Pau-Jaca será electrificada debido a los numerosos tuneles, a las curvas de 200 metros de radio y a la pendiente casi continua de 0.43 %. La electrificación se dividirá en dos secciones, una desde Pau á Bedous, y la otra desde Bedous hasta Canfranc. La primera sección está ya terminada pero funciona actualmente a vapor. Hay tres subestaciones provistas de grupos de corriente continua a 575 voltios y 750 Kw., cada cual compuesto de dos convertidores rotatorios en serie, construidos por la Société Alsacienne de Constructions Mécaniques.

La segunda sección tiene dos subestaciones en las cuales habrá dos grupos de 2.000 kw., compuesto cada cual de dos convertidores rotatorios en serie construidos por la Compagnie Française Thomson-Houston. Esas máquinas serán del tipo de excitación compound con arrollamiento especial para la regeneración en las locomotoras. Ese arrollamiento, empleado con material adecuado, modifica las características de la máquina en marcha atrás y permite regenerar energía con sólo un pequeño aumento de voltaje en las barras colectoras de la subestación.

Los convertidores rotatorios podrán aguantar una sobrecarga de 50 % durante dos horas o una sobrecarga de 200 % durante 65 minutos. Serán muy parecidos a los que la Compagnie Française Thomson-Houston suministró para la electrificación de la línea Culoz-Módena que es parte de la ruta de París a Roma pasando por los Alpes. Las dos subestaciones serán alimentadas con corriente trifásica de 6000 voltios a 50 periodos, tomada de la central de la Société d'Energie Electrique de la Vallée d'Aspe.

Desde hace siglos la alta muralla de los Pirineos se yergue entre los dos países vecinos y dificulta todo intercambio entre ellos. Tenemos ahora por lo menos la perspectiva de una nueva era que dará la oportunidad de estrechar sus relaciones, fomentará el comercio entre ellos y redundará en beneficio de ambos pueblos. A nuestra generación ha tocado establecer vías prácticas de comunicación al través de una barrera milenaria y tal empresa se debe, especialmente, a las ventajas de la corriente eléctrica.

LAS CANCIONES CUNERAS VASCAS

Conferencia del P. Donosti en el Seminario de Bayona

Toda la delicadeza, toda la ternura, el encanto todo de nuestras canciones de cuna, fueron vertidos en el trabajo del sabio religioso

Los que hace algunos meses tuvieron la dicha de oír la "causerie" del R. P. Donostia sobre la canción vasca, no habrán olvidado la poesía de aquellas evocaciones ni la ciencia técnica de aquellos análisis.

De aquel gran libro, bosquejado entonces, se acaba de separar un capítulo delicioso: el Padre Donostia nos ha hablado de la canción de la madre vasca.

¿Puede escogerse cosa mejor? ¿Pues dónde mejor que en esas pequeñas canciones, apenas rumoreadas, habríamos de encontrar las palpitaciones más profundas del alma vasca? Verdad es que el recogerlas es tarea muy difícil: el contorno musical de la canción cunera es tan delicado que parece que se desvanece cuando se le quiere coger y el alma misma de la canción formada de gracia delicada y acariciante parece que se rebela contra las anotaciones del observador; serían menester el arte sutil del conferenciante y la penetración de su exquisita sensibilidad para desprender de semejante tema el admirable valor estético de las palabras que susurra la madre a su criatura.

¡Qué cuadro tan conmovedor es el de una madre que trata de hacer dormir a su criaturita al arrullo mecedor de una canción! "El amor canta — dice José de Maistre — la razón habla". Nada de ritmos vivos y ruidosos, una melodía muy suave; algo de esfumado y de perfiles velados, que a veces viene a ser un rumor tenuísimo, muy cercano a lo inmaterial.

La madre y el niño, tal es el grupo que acondiciona a la canción cunera y da a ésta su doble aspecto: el aspecto subjetivo, si se la enlaza a la expresión del sentimiento maternal; el aspecto objetivo, si se mira al fin perseguido, el sueño del niño.

El corazón maternal, dispuesto a hacer que se desborde su amor en estrofas de un lirismo magnífico, se ve retenido y moderado en la ex-

presión por la fragilidad del pequeño sér que descansa en sus brazos; esta mezcla de entusiasmo interior y de expresión concentrada ha hecho de la madre una gran artista.

Las cuneras vascas se caracterizan por cierta monotonía de ritmo y de dibujo melódico, así como de su ámbito restringido. Es el triunfo de la fórmula melódica de 3 o 4 notas, que marchan unidas por escalones y vuelven sobre sí mismas.

Si la canción vasca tiene casi todos los tipos de arquitectura musical, hasta la forma sabia de la canción tripartita, pocas cuneras, en cambio, han sido echadas a ese molde que parece relativamente moderno. Ellas son, casi todas, de una fórmula melódica, sin frase episódica, teniendo sólo períodos muy cortos, que parecen revolotear a flor de tierra con la graciosa indecisión de las mariposas.

Además, las cuneras vascas no cambian de destino como las diversas melodías populares: nacidas para dormir al niño, continúan siendo mensajes de los ángeles de alas doradas y azules.

Por otra parte, ellas no parecen ser parientes del resto de las canciones vascas en música y letra: ellas constituyen un tipo aparte, patrimonio reservado cuyo perfume tan puro nadie piensa en desflorar, confiándole la expresión de sentimientos menos elevados.

El ritmo de las cuneras es muy corto. La medida de 2|4 es la más usada; pero aparte de estos detalles de arquitectura, las cuneras contienen nada que las distinga.

Al alma de la canción es preciso dirigirse para tener el secreto de la impresión ejercida por la ingenua canción cunera; está impregnada por completo de una fortísima melancolía que se desprende a la vez de la música y de la poesía, o más bien de su fusión íntima.

En ella es donde se encuentran reunidas las cualidades más atrayentes de la melodía popular. El origen del ritmo musical, ¿no habría que encontrarlo en el movimiento mecedor del brazo y del cuerpo maternales? Sea lo que quiera, estas virginales melodías populares no han hecho presa en nuestro mundo interior más que en el momento en que salen de los labios de la madre los dulces acentos de estas antiguas cantinelas, tan cortas, tan sobrias, tan primitivas. "Cuanto menos ruido hace la música —ha dicho V. Cousin — más conmueve."

Pero la música es la esclava de la poesía: debe compartir con ella el don de conmover el alma humana. Por eso se impone el estudio del texto literario de la canción cunera para quien quiera descubrir todas las fuentes de vida que encierra.

En general, el texto está en relación con el sueño o con el amor maternal. Se encuentran aquí y allá algunos textos indiferentes o de carácter satírico e histórico, pero la idea principal es una invitación al sueño, acompañada El chocolate ocupa un lugar excepcional entre de promesas de golosinas, miel, chocolate, etc. El chocolate ocupa un lugar excepcional entre los regalos de la montaña vasca; en otro tiempo hizo plegar las reglas monásticas en favor de los predicadores fatigados, y una canción satírica pone de manifiesto la glotonería de un ama de casa por la antítesis del chocolate que ella se reserva para desayunar y de la sardina que ella concede a su marido:

"Neretzat chardin erdi bat, heretzat chocolatia."
(Para mí media sardina, para ella chocolate.)

Sin embargo, la madre vasca no habla siempre a su niño de cosas materiales. Muchas veces un recuerdo de amor o un sufrimiento del pasado le sube a los labios mientras contempla a su inocente criatura.

"Amoriorikan eztuenak, ez du minikan bihotzean."

(Quien no ha conocido el amor, no tiene sufrimiento en el corazón.)

Lo más frecuentemente el amor maternal es el que se expresa en deliciosos tartamudeos o en confidencias íntimas:

"Itxaoa laño dago
Baiona-ko barraraino
Nik zu zaitut maiteago
Txorlak bere umeak baino."
(Sobre el mar se extiende la niebla
hasta la barra de Bayona.
Ya te amo más
que el pájaro sus crías.)

Y así, palabras llenas de ternura se desarrollan con una infinita delicadeza, en estrofas apresuradas que alcanzan las cumbres del lirismo maternal:

I

Duerme, hijo mío, duerme,
Yo estoy contigo.
Duerme, ¡eh, hijo mío sin par!
No llores, es demasiado pronto para tí.
Si tú quedas en la tierra
Tendrás para ello tiempo,
Te has de hartar de llorar...

II

Duerme, angel mío,

¿Qué piensas tú
Con la sonrisa en los labios
¿Quiénes son tus compañeros?
¿Qué regiones atraviesas?
Sin tu madre?
¡No te vayas lejos!

Duerme, duerme, aún es de noche.
No apunta el día
No hay en ninguna parte
Si no es la de las estrellas
...
Yo pienso en ti.
No tienen ellas ...
Junto a ti.

Pero tú te despiertas
Como un pichón
Mira estas flores
Que yo te traigo
De tu padre y de tu madre
¿Te has acordado en tu sueño?
Con un dulce suspiro
Dime ...

Se habrá obresvado ya que la poesía popular toma sus imágenes de la Naturaleza que la rodea, la mar, los pájaros, las flores, el cielo, las estrellas. Imaginación límpida y tranquila, sensibilidad profunda pero nada de declamación ni de discursos filosóficos; trazos netos, concisos bien dibujados. Esta sobriedad permite al poeta vasco el procedimiento de oposición que consiste en hacer desfilar imágones rápidas sin enlace entre ellas; es uno de los rasgos salientes de la poesía vasca.

¿Es abundante el repertorio de canciones ... vascas? Hoy se puede afirmar que la compilación de ellas es muy rica y, sobre todo, muy variada. Si la canción cunera de diversas regiones ha cristalizado en un tipo clásico alrededor del cual giran todas las demás, no ha sido lo mismo para la canción cunera ... que ofrece una gran variedad de fisonomías.

La demostración de la tesis está confiada al grupo de ruiseñores del patronato de música episcopal que ejecutan con flexibilidad seductoras canciones de cuna. En una la melodía se balancea entre dos notas como un pájaro ... en línea recta, pero con una nota ... que rompe bruscamente la monotonía. El balanceo melódico recuerda el tipo de la canción cunera francesa.

Pero he aquí un ritmo latente, tal como una ... disimulada por balidos más o menos pronunciados, y del cual se desprende una melancolía profunda y un como perfume ... El terruño vasco emerge de él, con sus gracias llenas de ... y sus casas asentadas sobre las costas para contemplar los ... que se desarrollan hacia el Océano rumoroso. Y he aquí que la madre ... el horizonte velado por la bruma y los pájaros que chirrían al borde de sus nidos y el amor maternal, más fuerte y más dulce que todo aquello.

Después, todavía el Océano; pero no es ya la melancolía húmeda de la niebla la que forma la superficie musical; una melodía más simple da la sensación de la línea lejana del horizonte marino, que parece ... la inmensidad: la melodía ha venido a ser objetiva, pictórica.

Una maravillosa canción cunera sin palabras se eleva después suavemente, como arrullo de palomas; una sola palabra, muy tierna, "Maitiña", amante, se tararea largamente. Se diría que es un largo beso melódico ... en el aire alrededor del cual se oyeran arrullos de ángeles y de palomas.

¿Queréis una cosa clara, el gozo penetrante de las altas cúspides donde la atmósfera es pura, en el esplendor de los horizontes ... frecuenta el ...? La madre estrecha a su niño

Bombolotena, querido mío,
No duermas en el bosque
El águila vendrá a cogerte
Y a llevarte como si fueras libre.

Una cunera de un carácter especial presenta un ritmo musical en 5/8, llamado "zortziko", cuya nobleza y amplitud recuerdan el "Tañedor de Viola", de Schubert.

Y, para terminar, una canción infantil, modelo de género, llena a la vez de gracia, de ingenuidad, de malicia y de filosofía. Otras hubo más movidas, de una cualidad más penetrante; yo no sé si hubo alguna más compleja ... que fuese saludada con aplausos más entusiastas, en las saltadoras modulaciones de los pequeños cantores de voces exquisitas, venían a la memoria corros de niños en que el gozo de vivir se exhala en fórmulas alegres, entre la melancolía de los golpes del infortunio.

Atzo tun tun
Gaur tun tun
Bett tun tun
Gaitun g...
Zazpi libraxo
Olla xuria

Gaur axoria
Jan tan gu!
Atzo tan Aun
Gaur tun tun
Bet tun tan
Caitun gu!

A las vo[illegible] puras de los niños que fueron el eco fiel del corazón vasco no les escatimo [illegible] mano que se excusaba de no poder dar su [illegible] su pobreza, le agredeció el haber abierto de nuevo las riquezas de su alma de poeta p[illegible] encantarnos y para conmovernos con los m[illegible] puros tesoros de los corazones maternales.

J. S. P.

Gramaticales y filológicas

[illegible] son estos [illegible] [illegible] tidós, veintitrés, veinticuatro, veinticinco, vein[illegible] [illegible] cientos, o docientos; trescientos o trecientos. [illegible]

[illegible] retar a los alumnos", debe suprimirse la pr[illegible] [illegible]a", pues el verbo "acostumbrar", no se construye con ella cuando le sigue un infinitivo, [illegible] "acostumbrar" [illegible] esto precisamente [illegible] [illegible] nes [illegible] sumas de [illegible] son [illegible] valor [illegible] simplemente [illegible] mo hecho aparece provocado por nosotros [illegible] adquirido [illegible] tica razón las oraciones "en el club se acostumbra mentir" y "en el club se acostumbra a mentir" expresan conceptos [illegible] que [illegible] de mentir [illegible] bre de mentir.

La poesía de la vida

Indudablemente, la vida se ha elevado a los mas fúlgidos cielos del progreso, más la d[illegible] vía de su verdadero camino la [illegible] [illegible] la luz y la s[illegible] [illegible] Que [illegible] gozar [illegible] [illegible] verdaderos [illegible].

[illegible] que la ciencia y la mecánica des[illegible] vida humana y [illegible] se agu[illegible]za buscando el bienestar material [illegible] la sed de ri[illegible]quezas es más intensa [illegible] es más tumultuoso [illegible] facultades [illegible] per[illegible]turban y en esta perturbación se pierde el verdadero y noble sentido alto y fecundo. [illegible] y la virtud son nom[illegible] [illegible]

[illegible] y la gloria, que antes perfumaron la vida, se disipan en los horizontes lejanos con ligeras nieblas vaporosas. [illegible] pasa la vida entre los efímeros esplendores [illegible] [illegible] ren gozar y no pueden, que anhelan amar [illegible] lo recogen decepciones y desprecios. Y [illegible] sin, la vida es dura, áspera y gélida.

El corazón necesita expandirse en ca[illegible] [illegible]iertos y floridos en cielos altos y luminosos, el alma [illegible] [illegible]os mirajes espléndidos de respirar hasta e[illegible] [illegible] mavera. No basta al alma y a la vida, la [illegible] [illegible] de las cosas pequeñas, el sentimiento [illegible] [illegible] dulzura o de suave consuelo que nace de

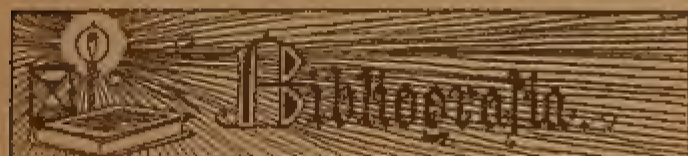
las contemplaciones de la belleza, del misterio o de lo indescifrable; de la sombra donde laten las pasiones indefinibles. La vida quiere ser penetrada, hasta en sus raíces más profundas, por una onda continua de más larga, de más sana y de más espléndida poesía.

Quiere embriagarse de amor, de fe y de heroísmo y sentir su potente ritmo expandirse y repetirse en las canciones alegres en los elogios viriles y en los himnos triunfales.

En algunas grandes almas está hoy encerrada la poesía verdadera y grande como en un ánfora preciosa, y la que comprenda mejor y sintetice con más fuerza emotiva las varias y complejas manifestaciones de la vida, será el genio más poderoso de nuestro tiempo.

Los rumores de alba, las fragancias de las primaveras, los fulgores de los medios días estivales, la voluptuosidad, la embriaguez y el éxtasis del amor, los sueños que encantan, las ilusiones que consuelan y los dolores que matan serán, ahora y siempre, cantados con más o menos arte por aquéllos que sepan alejarse sin comprenderlo, del vulgo profano, llevado en las espirales de la niebla que envuelve su mediocridad. Mas la poesía, será sólo exaltada por los pocos que, sin olvidar el pasado preparen al pueblo a las grandezas del porvenir y comprendan las virginales aspiraciones y las sagradas locuras de las muchedumbres, y sobre ellas derramen a manos llenas todas las flores del amor, de la fe y de la gloria.

Francisco Villaespesa.



"EUSKAL ECHEA"

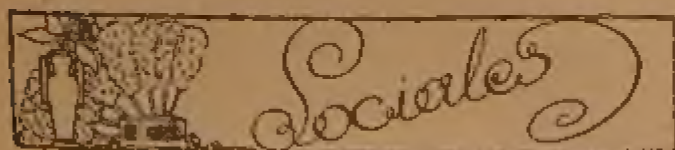
Hemos recibido un interesante folleto, con regia presentación, que contiene un recuerdo de las actividades desarrolladas en el año escolar de 1927, con numerosos grabados bien distribuidos.

Esta publicación, con seguridad, constituirá un gratísimo recuerdo para los alumnos que actuaron en este establecimiento educacional modelo, establecido en Llavallol y que dirigen los Padres Franciscanos Capuchinos del país vasco.

El preámbulo de este folleto, escrito más con el corazón que con la pluma es una grata evocación del año escolar terminado y constituye un himno a la época feliz del colegio.

Hemos recorrido, complacidos, sus páginas, y éstas dejaron, en nuestro espíritu, una impresión memorable de "Euskal Echea".

Felicitamos sinceramente a los profesores de este establecimiento y deseamos que todas sus aspiraciones se cumplan para honra de la raza vascongada.



EL SR. BOZAS URRUTIA

Llegó de España, acompañado de su familia, en el "Victoria Eugenia" el señor D. Evaristo Bozas Urrutia, Director de "El Pueblo Vasco" de San Sebastián, que actuó en "Euskal Erria" cuando se fundó nuestra Institución. Fué muy agasajado por sus amistades y se dirigió ya para Tres Arroyos (Argentina), donde dirigirá un diario.

Le damos nuestra bienvenida, deseándole grata permanencia en América.

LA SRA DE DURAÑONA Y VIDAL

Entre sus numerosas relaciones causó pena la noticia del fallecimiento de la señora Elisabeth Cardonnet de Durañona y Vidal, vinculada a conocidas familias de nuestra capital.

Espíritu selecto, pasó ejemplarizando siempre De carácter afable y bondadoso, cuantos la trataron conservarán de ella los más gratos recuerdos.

El sepelio de sus restos se vió concurridísimo, lo que reveló los grandes afectos que supo conquistar.

A sus deudos presentamos el testimonio de nuestras condolencias.

MARIA AZNAREZ DE DIAZ

El fallecimiento de la señora María Aznárez de Díaz, tan apreciada por sus excelentes prendas morales, produjo intensa pena. Es que esta muerte llevó el luto y el dolor a un hogar respetado y querido.

Muy amiga de proteger a los pobres, en este apostolado, encontró alegrías íntimas. Su hogar constituye la mejor credencial de su actuación dignísima. Dama meritoria el sepelio de sus

restos constituyó una elocuente manifestación de condolencia. Llegue hasta sus deudos nuestra palabra de consuelo.

LA SRA. DE ESTELLAT

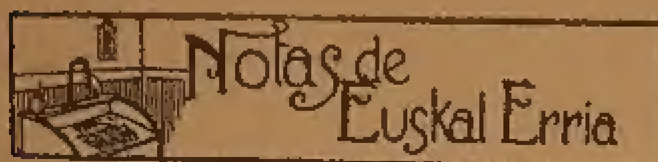
Nuestra apreciada consocia María O. de Estellat residente en Buenos Aires, como todos los años, nos ha enviado su cuota como socia de "Euskal Erria". Agradecemos su atención y su recuerdo deseo que la señora de Estellat recuerda siempre con placer, a nuestra Institución.

EL SR. URQUIJO

Es muy visitado este distinguido caballero perteneciente a "Euskal Echea" que pasa una temporada entre nosotros, con su familia. Deseámosle toda clase de felicidades.

CUMPLEAÑOS

La señora Juana Gurruchaga de Baztarrica, cumplió recientemente 82 años. Con este motivo, Monseñor Eusebio de León celebró una misa y la expresada señora fué objeto de cariñosas manifestaciones de aprecio de sus muchas relaciones.



REFORMAS EN EL LOCAL

El Consejo Directivo ha dispuesto que, en nuestra sede central de la calle San José 1168, se verifiquen importantes mejoras, en todas sus secciones, de manera que quede embellecida y de esta manera se verificarán en ella interesantes reuniones que tendrán la virtud de congregar a los asociados.

LA ACCION DE LAS SEÑORAS

La Comisión de Señoras, con la de Beneficencia, viene trabajando activamente en su noble acción de la beneficencia. Son numerosos los pobres que se protegen y de esta manera, aparte de la acción práctica que realiza nuestra institución, se verifica una misión realmente fraterna.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.º 438

Sesión del 23 de Febrero de 1928

(En la sede central: San José 1168)

Presidió la señora María B. I. de Lizarraga y asistieron los miembros: Carolina B. de Bartaburu, Clementina B. de Donnagray, Clara Etchebarne, Francisca S. de Maimó, Juliana E. de West, Josefina I. de Beloqui, María G. Cortabarría, Eugenia Goñi, Sara Bañales, Elda Arostegui doctor Francisco Cortabarría, Martín José Mariezcurrena, Juan Burdaberere, Ramón Iraizoz, Francisco Garayalde, José Gorriti y el Secretario General.

—Leída el acta 436, se deja constancia de que, para la realización del inventario de os bienes del Instituto habían concurrido la Madre Directora Sor Josefa Vicondo y Sor Babila Urrulzá.

Se aprobaron firmándose, las actas números 436 y 437.

—Se propusa como socia: Rosa Vespa de Gamboa (Obligado 1173), presentada por María B. I. de Lizarraga y María G. Cortabarría.

—Se trataron puntos relacionados con la Tesorería.

—Se acordó realizar una visita de duelo a la familia de la señora María Azpárez de Díaz.

—Las señoras de Maimó y Beloqui harán el reparto a los pobres en este mes.

—Tratáronse asuntos relacionados con la protección que se presta a los pobres.

—El doctor Cortabarría informó que, con el señor Secretario, concurrió a la sesión del Consejo Directivo, al que informaron de las aspiraciones de estas Comisiones de realizar obras benéficas, acción que es del agrado del mismo Consejo: sobre el particular se deliberó con detención. El Consejo dispuso que el producto obtenido con la venta de los muebles del Instituto quedara para fines de beneficencia.

—La señora de Bartaburu declara que lo que donó para la sede del Instituto lo destina a fines de beneficencia.

—Fueron considerados los siguientes balances: Comprobación y saldos al 31 de Diciembre de 1927. Resumen del balance general desde el 1.º de Enero al 31 de Diciembre de 1927 y la cuenta de Ganancias y Pérdidas.

Pasarán al Consejo Directivo por intermedio de la Secretaría General.

—Se leyó el balance del Instituto del mes de Diciembre de 1927, presentado por la Madre Directora Sor Josefa Vicondo cuyo resumen fué el siguiente:

Entradas	$	670.76
Salidas	"	862.31
Déficit de Diciembre	"	191.55

PORTE PAGADO

Tall. Gráficos Kruse y Figueroa. — Yaro 1838.